



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 36-00

Prix : ₹ 36-00

Price : ₹ 36-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம் செப்டம்பர் மீ 11
No.	37 Poudouchéry	Mardi	11 Septembre 2018 (20 Bhadra 1940)
No.	Puducherry	Tuesday	11th September 2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்

Page

Page

தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 1138 Sentence arbitral du Travail .. 1138 Award of the Labour Court .. 1138
de Tribunal.

அரசு அறிவிக்கைகள் .. 1150 Notifications du Gouvernement .. 1150 Government Notifications .. 1150

ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 1181 Etablissements dangereux .. 1181 Dangerous Establishments .. 1181

சாற்றறிக்கைகள் .. 1184 Annonces .. 1184 Announcements .. 1184

AFFIDAVIT

I, Ramesh Arreau, son of Arreau Fernand Michel, aged 48 years, residing at No. 41, Suffren Street, Puducherry-605 001, do hereby solemnly and sincerely affirm and state on oath as follows:

I submit that my daughter name 'Arreau Beatrice' which is found in the Birth Certificate registered in the Pondicherry Municipality on 20-7-2001 under Registration No. C/2001/01919, the name 'Arreau Beatrice' which is found in the Aadhaar Card issued by the Unique Identification Authority of India bearing No. 5977 5213 9309, the name 'Arreau Beatrice (ஆரோபியாதிரிஸ்)' which is found in the Certificate issued by the Principal, Immaculate Heart of Mary Girls' Higher Secondary School, Puducherry and the name 'அரியபியாடிதரஸ்' which is found in the Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry bearing No. 301234 are refer to one and the same person that is my daughter. I do affirm that hereafter, she shall be known only as 'Arreau Beatrice'.

I hereby declared that my daughter shall at all times hereafter in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions, private as well as upon all occasions whatsoever use and sign the name of 'Arreau Beatrice' as my daughter's name in place and in substitution of her former name.

I declare that the abovesaid facts are true to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 10th day of August 2018.

205318

RAMESH ARREAU.

AFFIDAVIT

I, Arokiamarie, wife of Ramesh Arreau, aged 41 years, residing at No. 41, Suffren Street, Puducherry-605 001, do hereby solemnly and sincerely affirm and state on oath as follows:

I submit that my name 'Arokiamarie' found in my Birth Certificate registered in the Pondicherry Municipality on 19-02-1977 under Registration No. P/1977/01073, the name 'Arokiamarie' found in my Aadhaar Card issued by the Unique Identification Authority of India, bearing No. 3865 0602 1263, the name 'Arokiamarie' found in my Elector's

Identity Card issued by the Election Commission of India, bearing No. JGW0092064, the name 'Arokia marie' found in my Record Sheet issued by the Head Master, Ecole Anglaise, Government English Medium Primary School, Puducherry, the name 'Arokiamarie' found in my Marriage Certificate issued by the Registrar, Pondicherry Municipality, Puducherry, the name 'Arokiamarie' which is found in my daughter Arreau Beatrice's Birth Certificate registered in the Pondicherry Municipality on 20-07-2001 under Registration No. C/2001/01919 and the name 'அரிய அரோகா நியரி' found in my Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry bearing No. 301234 are refer to one and the same person that is myself. I do affirm that hereafter, I shall be known only as 'Arokiamarie'.

I hereby declare that I shall at all times hereafter in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions, private as well as upon all occasions whatsoever use and sign the name of 'Arokiamarie' as my name in place and in substitution of my former name.

I declare that the abovesaid facts are true to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 10th day of August 2018.

205319

R. AROKIAMARIE.

AFFIDAVIT

I, Radjendran Arreau, son of Arreau Fernand Michel, aged 46 years, residing at No. 41, Suffren Street, Puducherry-605 001, do hereby solemnly affirm and sincerely state on oath as follows:

I submit that my name 'Radjendran Arreau' found in my Birth Certificate registered in the Pondicherry Municipality on 19-01-1972 under Registration No. P/1972/00301, the name 'Radjendran Arreau' found in my Aadhaar Card issued by the Unique Identification Authority of India bearing No. 4990 3557 9870, the name 'Radjendran Arreau' found in my Elector's Photo Identity Card issued by the Election Commission of India bearing No. PY/01/004/015690 and the name 'அரிய ராஜேந்திரன்' found in the Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry bearing No. 301234, are refer to one and the same person of myself. I do affirm that hereafter, I shall be known only as 'Radjendran Arreau'.

I hereby declare that, I shall at all times hereafter in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions, private as well as upon all occasions whatsoever use and sign the name of 'Radjendran Arreau' as my name in place and in substitution of my former name.

I declare that the abovesaid facts are true to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 10th day of August 2018.

205320

ARREAU RADJENDRAN.

AFFIDAVIT

I, Shanmugam, son of Dhandapani, Hindu, aged about 52 years, residing at No. 10, 2nd Cross Street, Angalamman Nagar, Muthialpet, Puducherry -605 003, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

1. I state that I am the deponent herein and I am swearing this affidavit in the capacity of the father and natural guardian for and on behalf of my minor son 'Hareerajan', aged about 16 years, residing with me in the abovesaid address.

2. I state that my son's name is entered as 'அரிராஜன்' in his Birth Certificate issued on 18-11-2002 by the Village Administrative Officer, Office of the Registrar of Births and Deaths, Cuddalore and in the Family Ration Card bearing No. 161054 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry and his name is entered as 'Hareerajan (ஹரிராஜன்)', in his Aadhaar Card bearing No. 5006 9736 8350 and his name is entered as 'Hareerajan' in his Nationality, Community and Residence Certificate bearing Certificate No. PY/TOP/40/0184044, dated 20-1-2017 issued by the Taluk Office, Puducherry.

3. I state and declare that the abovesaid names 'அரிராஜன்', 'ஹரிராஜன்' and 'Hareerajan' are refer to one and the same person, *i.e.*, my abovesaid minor son and he shall henceforth be known and called as 'Hareerajan (ஹரிராஜன்)'. Further, I declare that I am swearing this affidavit for the purpose of publication of name change relating to the name of my minor son in the Government Gazette of Puducherry.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 3rd day of August 2018.

205324

D. SHANMUGAM.

AFFIDAVIT

I, Adhevede, son of M.V. Suresh, aged 19 years, residing at MMC IV/736, Ashirwad Main Road, Mahe-673 310, do hereby solemnly affirm and state as follows:

1. I swear and state that I am the holder of S.S.L.C. Book No. P 161409 & Register No. 154797 of March 2014 issued by the General Education Department, Government of Kerala, my name is entered as 'Adhevede'.

2. I swear and state that my name is entered as 'Adhevede' in my Higher Secondary Examination Certificate No. HSE 5/2016/442074 Register No. 3450821 of March 2016 issued by the Secretary, Board of Higher Secondary, Examination, Government of Kerala.

3. I swear and state that in my Aadhaar Card No. 7981 8307 6944 issued by Unique Identification Authority of India, my name is entered as 'Adhevede'.

4. I swear and state that in my Birth Certificate *vide* Registration No. 3/2004 issued by the Secretary and Registrar of Births and Deaths, Pattuvam Grama Panchayat Kerala State, my name is entered as 'Adhevede'.

5. I swear and state that in my Jeevan Pramaan, Life Certificate for pensioners the Transaction Id, 1663893524 issued by State Bank of India, Mahe Branch, my name is entered as 'Adhevede'.

6. I swear and state that in my Savings Bank Account No. 30017638792 of State Bank of India, Mahe Branch, my name is entered as 'Adhevede Adhevede'.

7. I swear and state that in my LMV Driving Licence No. PY03 20170000432 issued by the Transport Department, Government of Puducherry, my name is entered as 'Adhevede'.

8. I swear and state that in my PIC Form No. PY/TOM/05/0011442, dated 16-5-2014 issued by the Department of Revenue and Disaster Management, Sub-Taluk Office, Mahe, my name is entered as 'Adhevede'.

9. I swear and state that in the Family Ration Card No. 002416, dated 6-8-2005 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Mahe, my name is entered as 'Adhwaid' in Malayalam.

10. I swear and state that the name mentioned in the above records that is 'Adhevede', 'Adhevede', 'Adhevede' and 'Adhwaid' are refer to one and same person *i.e.*, myself only.

11. I hereby renounce and relinquish my birth name 'Adhevede' and I shall henceforth be known, called, referred and identified only as 'Adhwaid Suresh' for all purposes after this publication.

All this is true.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Mahe on this 14th day of August 2018.

205328

ADHEVEDE.

உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, ஆகஸ்ட் மாதம், 27-ஆம் தேதி (27-08-2018), புதுச்சேரி-605 501, செல்லிப்பட்டு, மாரியம்மன் கோயில் வீதி, கதவிலக்கம் 47 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் தேவராசு அவர்களின் மனைவி ராஜம் (Rajam) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்—

எனது பெயர், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 5784 1494 9822-ல் 'ராஜம் (Rajam)' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் PY/01/014/075172-ல் 'ராசம் (Rasam)' என்றும், எனக்கு, மகளிர் மற்றும் குழந்தைகள் மேம்பாட்டுத் துறையினரால் வழங்கப்பட்ட விதவை அடையாள அட்டை எண் 103925-ல் 'ராஜம்' என்றும், இந்தியன் வங்கியில் எனது சேமிப்பு கணக்கு புத்தகத்தில் எனது பெயர் 'D. Rajam' என்றும் மற்றும் எனது பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட நுண்ணறிவு குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 458748-ல் எனது பெயர் 'ராஜாம்மாள்' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'ராஜம் (Rajam)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு, ஆகஸ்ட் மாதம், 27-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

205331

ராஜம்.

AFFIDAVIT

I, R. Subiidha Rangham, daughter of Ranga Sudhakar, aged 38 years and residing at the house bearing Door No. 34, Plot No. 162, Sixth Cross Street, Jawahar Nagar, Boomianpet, Puducherry -605 005, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern, as follows:

I am the deponent herein. I state that in my Elector's Photo Identity Card under No. KVVY0488197, my name has been mentioned as 'Subitharangam'.

In my Aadhaar Card under No. 3165 9974 9953 issued by the Unique Identification Authority of India and in my Driving Licence issued by the Assistant Licensing Authority, Puducherry, under Driving Licence No. 993918, my name has been mentioned as 'Subiidha Rangham'.

In my Family Ration Card under No. 132588, my name has been mentioned as 'அபிதாரங்கம்'.

In my Passport under No. F3154331 issued by the Regional Passport Office, Chennai, in my PAN Card under No.BJWPS5678E issued by the Income-tax Department and my daughter Nikita Deshmukh's Birth Certificate under Registration No. COC/2003/07/109/000644/0 issued by the Greater Chennai Corporation, my name has been mentioned as 'Subiidha Deshmukh'.

Therefore, I do hereby state that all the said names 'Subitharangam', 'Subiidha Rangham', 'அபிதாரங்கம்', and 'Subiidha Deshmukh' are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein.

Hereafter, I shall be known and identified only by the name 'R Subiidha Rangham' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 27th day of August 2018.

205333

R. SUBIIDHA RANGHAM.

AFFIDAVIT

I, P. Sakthivel, son of Perumal (late), aged 48 years and residing at No. 16, Second Cross Street, Gnanuthiyagu Nagar, Thattanchavady S.O., Puducherry-605 009, do hereby solemnly and sincerely affirm and declare that:

I am the deponent herein and I state that my grand father's name is 'Vaithilingam' and the same is evidenced in my father Perumal's Death Certificate vide Registration No. 1995/00018 issued by the Villianur Commune Panchayat, Puducherry.

And also I state that my grand father's home-calling name is 'Samicannou' and the same is evidenced in my father Perumal's Birth Certificate *vide* Registration No. V/1936/00325 issued by the Villianur Commune Panchayat, Puducherry.

And I hereby state that the abovesaid names 'Vaithilingam' and 'Samicannou' are denote one and the same, reffering one person *i.e.*, my grandfather only.

The abovesaid information are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 4th day of August, 2018.

205334

P. SAKTHIVEL.

AFFIDAVIT

I, Kamarounnissabegame, wife of Syed Hussain Saib and daughter of Mohamed Ismail Kane, Muslim, aged about 59 years and residing at No. 22, Ramaraja Street, Puducherry -605 001, do hereby solemnly and sincerely affirm on oath as follows:

I am the deponent herein.

I submit that my name is mentioned as 'Kamarounnissabegame' in my Birth Certificate in Registration No.P/1959/01361 issued by the Pondicherry Municipality, in my Aadhaar Card No.5123 9341 5613 and in my Elector's Photo Identity Card No. IGW0069260.

I submit that my name is mentioned as 'Kamarounissa Begame' in my son Seyed Goulam Aly's Birth Certificate in Registration No. O/ 1986/37 issued by the Oulgaret Municipality.

I submit that my name is mentioned as 'Kamarounissa Begame' in my Savings Account No. 00590110110317 of UCO Bank, Puducherry.

I submit that my name is mentioned as 'S. Zarina Begaum' in my husband Y. Syed Hussain's Pension Payment Order No. 55/P01 issued by the Office of the Director-General of Police, Chennai-600 004.

I submit that my name is mentioned as 'முருநிஷாபேகம்' in my Family Ration Card *vide* No. 009346.

Thus, all the names 'Kamarounnissabegame', 'Kamarounissa Begame', 'Kamarounissa Begame', 'S. Zarina Begaum' and 'முருநிஷாபேகம்' are refer to one and the same person that is myself only.

Hereafter, I shall be known only by the name 'Kamarounnissabegame (கமருன்னிசாபேகம்)'.

I hereby declare that I shall at all times hereafter, in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions, private as well as upon all occasions whatsoever use and sign the name of 'Kamarounnissabegame (கமருன்னிசாபேகம்)' as my name in place and in substitution of my former name.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 28th day of August 2018.

205347

K. N. BEGAME.

உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, செப்டம்பர் மாதம், 3-ஆம் தேதி (3-9-2018), புதுச்சேரி-605 005, எல்லைப்பிள்ளைச்சாவடி, விக்கோரியா நகர் விரிவு, கதவிலக்கம் 13 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் பழனி அவர்களின் மனைவி உமாமகேஸ்வரி (Umamageshwari) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்:-

எனது பெயர், எனது பள்ளி மாற்றுச் சான்றிதழ் சேர்க்கை எண் 4334-ல் 'து. உமாமகேஸ்வரி' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 8229 7858 9309 மற்றும் எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் KVV0521492 ஆகியவற்றில் 'உமாமகேஸ்வரி (Umamageshwari)' என்றும், எனது திருமணச் சான்றிதழ் பதிவு எண் 96/1996-ல் 'Umamaheswari' என்றும், State Bank of India-வின் எனது சேமிப்பு கணக்கு புத்தகத்தில் எனது பெயர் 'Umamageshwari. P' என்றும் மற்றும் எனது கணவர் பழனி அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 161231-ல் எனது பெயர் 'உமா' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'P. உமாமகேஸ்வரி (P.Umamageshwari)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு, செப்டம்பர் மாதம், 3-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

205370

P. உமாமகேஸ்வரி.

AFFIDAVIT

I, Moganasoundharame, son of Devalingame, aged 52 years and residing at the house bearing Door No.1, M.G.R. Street, Gopalankadai, Villianur, Puducherry-605 110, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

I am the deponent herein. I state that in my Birth Certificate under Registration No. O/1966/00060, in my Driving Licence under No. PY01 19980003785 and in my PAN Card under No. BQEP0598Q, my name has been mentioned as 'Moganasoundharame'.

In my Transfer Certificate under Admission No. 3278 and in my Identity Card under No. PS0255 issued by the Directorate of Stationery and Printing, Government Central Press, Puducherry, my name has been mentioned as 'D. Mohanasundaram'.

In my Aadhaar Card under No. 6308 6532 1917, my name has been mentioned as 'D. Mogana Sundharame'.

In my Passbook issued by State Bank of India, Thattanchavady Branch, Puducherry my name has been mentioned as 'Mohanasundram D'.

In my Family Ration Card under No. 074396 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry, my name has been mentioned as 'மோகன் சுந்தரம்'.

Therefore, I do hereby state that all the abovesaid names are refer, identify and relate to one and the same person that is myself, the deponent herein.

I state that I shall henceforth be known and identified only by the name 'Moganasoundharame' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 3rd day of September, 2018.

205372

MOGANASOUNDHARAME.

AFFIDAVIT

I, Vishnupriya, daughter of Palanisamy, aged 28 years converted Muslim, residing at No. 3, First Street, Krishna Nagar, Puducherry, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I was a Hindu by birth. My birth name was 'Vishnupriya', recently, I had embraced Islamic faith. Upon conversion of religion, I had renounced my birth name 'Vishnupriya' and assumed to myself the Muslim name 'Varisha Begum'.

I hereby declare that I shall henceforth be known, called, referred and identified only as 'Varisha Begum'.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Karaikal on this 8th day of August, 2018.

Ack. No. 443

VISHNUPRIYA.

No legal responsibility is accepted for the publication of advertisement regarding change of names and other private notifications in the Gazette. Persons notifying the same will remain solely responsible for the legal consequences and also for any other misrepresentations, etc.